



**Esplanade
Presents**

**Huayi
Chinese Festival of Arts**

An Esplanade Commission
滨海艺术中心委约

四FOUR 四FOUR 八EIGHT

Emergency Stairs (Singapore)

避难阶段 (新加坡)

19 – 23 Feb 2019, Tue – Sat, 6pm – 11.30pm

2019年2月19至23日, 星期二至六, 傍晚6时至晚上11时30分

The ExciseMan Whisky Bar
(Esplanade Mall 滨海艺术中心购物坊, #02-27)

Photo credit: Crispian Chan

About Esplanade – Theatres on the Bay

Esplanade is Singapore's national performing arts centre and one of the busiest arts centres in the world. Since its opening in 2002, the centre has presented more than 41,000 performances and activities, drawing an audience of 28 million patrons and 98 million visitors. This architectural icon, with its distinctive twin shells, houses world-class performance spaces complemented by a comprehensive range of professional support services.

Esplanade's vision is to be a performing arts centre for everyone and its programming is guided by its social mission—to entertain, engage, educate and inspire. It seeks to enrich everyone's lives, including seniors, youth, children and underserved communities, through the arts. The centre's year-long calendar of about 3,500 arts performances and activities span different cultures, languages and genres including dance, music, theatre, and more. Of these, more than 70% are presented free for all to enjoy. Esplanade's visual arts programmes at its public spaces also allow visitors to view and explore art works for free.

Esplanade regularly presents world-renowned companies and artists that attract international attention and add to Singapore's cultural vibrancy. The centre is also a popular performance home for arts groups and commercial presenters who hire its venues to stage a wide range of programmes. These carefully curated presentations complement Esplanade's own diverse offerings for audiences.

Esplanade works in close partnership with local, regional and international artists to develop artistic capabilities, push artistic boundaries and engage audiences. The centre supports the creation of artistic content by commissioning and producing new Singapore and Asian work for the international stage. As an Approved Training Organisation (ATO) of the SkillsFuture Singapore (SSG), Esplanade conducts a range of courses that develops technical capabilities for the industry nationally.

To bring even more of the arts to a wider audience, and provide more platforms to support Singapore's next generation of artists, Esplanade is building a new theatre with at least 550 seats along its busy waterfront, opening in 2021.

Esplanade – Theatres on the Bay is operated by The Esplanade Co Ltd (TECL), which is a not-for-profit organisation, a registered Charity and an Institution of a Public Character. The Charity Council awarded TECL the Charity Governance Award – Special Commendation for Clarity of Strategy in 2016, and the Charity Transparency Award for three consecutive years since 2016.

TECL is funded by Ministry of Culture, Community and Youth and its Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.

Visit www.esplanade.com for more information.

Board Members

Mr Lee Tzu Yang (Chairman)
Ms Yvonne Tham (Chief Executive Officer)
Mrs Rosa Daniel
Prof Lily Kong
Dr Jennifer Lee
Mr Kenny Powar
Mr Ramlee Bin Buang

Mr Sim Hwee Cher
Mr Suhaimi Zainul Abidin
Dr Ming Tan
Mrs Valarie Wilson
Mr Yap Chee Meng
Mr Andre Yeap

Esplanade's Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.

Esplanade is a proud member of



Association of Asia Pacific
Performing Art Centres
www.aappac.com

F3571V4L M355463 // FESTIVAL MESSAGE

::

If I ask you to name a memorable Chinese TV drama series, what comes to your mind?

There are many of course, but I believe many will name *Journey to the West* as the most memorable series they watched. I am referring to the classic version starring Liu Xiao Ling Tong in the role of Sun Wu Kong—his Sun Wu Kong was the version that many have tried to emulate.

In the story, the monk Tripitaka goes on an arduous journey with his three disciples to the West to obtain Buddhist scriptures. Along the way, they explored many lands and overcame multitudes of temptations and obstacles. In the process, they learned more about themselves, about each other and about the ways of the world.

Exploration of new and unfamiliar places always brings about joy and maybe some trepidation. As we travel and explore, we learn things about ourselves and about our travel companions. I will never forget the trips that I have taken, such as the first trip with my girlfriend (now my wife). Being with each other 24/7 brought never seen living habits and quirks (mainly mine!) to the fore, and we quarrelled every single day! I am so glad we overcame that, because now as a married couple, we enjoy unforgettable family trips with our daughters.

I believe there is a strong innate desire in each of us wanting to explore uncharted territories, to expand our vision and to revel in the beauty that Earth has to offer.

It is the same with artistic explorations. At *Huayi* this year, we welcome familiar artists and we also befriend new artists, and together we take our audiences to explore new places and gain new inspiration, new insights or simply just enjoy the process of exploration.

Whether you are a solo traveller, a group of friends, or an inseparable couple or family who goes on journeys together, we invite all of you to join us on this arts exploration and adventure through the varied programmes in the festival.

Journey to the West, which also features the well-loved character Pigsy, is an apt example for this year as we welcome the Year of the Pig! We wish all our friends a great year where we can all pig out on good health, good food and good vibes!

Delvin Lee

Huayi – Chinese Festival of Arts
Producer

M355463 FROM OUR PR1NC1P4L 5P0N50R //
MESSAGE FROM OUR PRINCIPAL SPONSOR

::



Knife brand is a household name in Singapore that is synonymous with wholesome family cooking since 1948. With its unique peanut aroma and proprietary blend, Knife brand cooking oil is a perfect cooking aid that brings the family together over the dining table throughout the festive period.

As part of our continuous support for the arts and culture, Lam Soon's Knife brand is proud to be the Principal Sponsor for the 17th edition of *Huayi – Chinese Festival of Arts*.

We hope you will enjoy the wide range of performances at *Huayi*—from traditional to contemporary, and from mainstream to cutting-edge.

We wish you and your family a Happy Chinese New Year! 年年有余!

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Wang Shang Ying'.

Mr. Whang Shang Ying
Executive Chairman
Lam Soon Singapore Pte Ltd.

D1R3C70R'S M355463 // DIRECTOR'S MESSAGE

::

Hello.

Regarding this "Director's Message", I thought about it for a very long time. I wondered if I should do it like how I always did, to innovate on its form. But in the end I decided to still myself, and to just say a few words from the heart.

In *FOUR FOUR EIGHT*, I try to speak to you. But more importantly- to speak to myself. When I was alone in the rehearsal studio, I often wept uncontrollably in the dark. This is unbelievable. I am seemingly a heartless creature. But when I look back to my life, the conversations I had with my mother, this foreign land in which I spent twenty years, when I imagined the years leading to my demise and death, I couldn't suppress myself. I sat facing the window. The window panes parted into a small gap. The night breeze infiltrated the gap, and little by little, dyed the room black.

Some say *FOUR FOUR EIGHT* is my most personal work to date. Maybe it is. I have been in theatre for twenty years, all the while playing the crazy child, provoking the audience, challenging myself, painstakingly executing the ironies of form and content, in search of so-called revolution and development. Despite encountering tremendous doubt and difficulty in every creation, I find myself getting back on my feet quickly to push forward again. Because I feel like I am still 20 years old, I don't know why. It feels like time has stopped for the past 20 years, until I realise occasionally that I am slowly but surely heading into midlife. This is when I begin to have numerous doubts. Doubting myself, doubting my work, doubting the world, doubting life itself. This is my secret fear. Fear obstructs me but at the same time pushes me ever onward.

I want to thank the entire team. Darren and Woan Wen's painstaking labour, the nights together without rest and sleep; Jo's perseverance and generosity have always been my strongest backup; CW and MT's selfless commitment; Theresa and Woon Yong's wholehearted dedication to the pre-show process; Beverly's magical touch is a crucial part of the show; Sim's ingenuity on social media... and of course Delvin, Joyce and all the forbearing comrades from Esplanade. We have argued countless times in the past three years, and had countless more meaningful dialogues. To the friends and family who kept sending concern and encouragement during this period, your love made me realize the beauty of life. For all of this, I am deeply grateful.

I want to thank Sarah Kane from 20 years ago, and her text.

D1R3C70R'5 M355463 // DIRECTOR'S MESSAGE

∴

The distance between people, and the distance between each person and self is so close, but yet so far. For so many years I questioned “what is theatre”, but I find myself going further and further away from the answer, perhaps it no longer matters now. Perhaps you are my friend, my audience, or perhaps you never knew me. But for now I want to thank you for being here, even if it's only for two months, two hours, or the two minutes spent reading this piece of text. This is mine, and it's yours, but in the end it belongs to you and me.

Thanks for the desolation.

XY

29/Jan/2019, 4:48am



GL0554RY // GLOSSARY

::

4.48	4:48am in the morning, allegedly, is the time when one is the most vulnerable psychologically, and the most prone to suicide.
Artist	Artists are lonely. Great artists possess a great loneliness. (Artists are people who call themselves “Artist”.)
Bar	A bar is a retail business establishment that serves alcoholic beverages for consumption. (Alcohol first induces excitement and then depression.)
Book	Books are the main tool for humans to record, as well as an important medium for exchanging sentiments, acquiring knowledge and passing on experience. (But some people find reading difficult, tedious, or boring.)
Death	The opposite of life. (Yayoi Kusama often said that if it wasn’t for art, she would have killed herself long ago.)
L	L can stand for Life, Love, Loneliness or Liu Xiaoyi. (L is also a fictional character in the manga series <i>Death Note</i> .)
Life	The opposite of death. (Chinese sculptor Pan He said, “life is fleeting; art is permanent.”)
Loneliness	Loneliness is a subjective experience. (Subjectivity is a way of thinking.)
Love	Love is considered a magical power.
Preshow	A preparatory performance before a show (But I disagree.)
Show	The process of presenting a performative art to a live audience. (The audience is always a collective, while the reader engages art alone.)
Space	Please refer to “Bar”, “Book”, “Loneliness” and “Show”.
Time	Please refer to “4.48”, “Death”, “Life” and “Show”.
Write	Creating text with a writing instrument; to describe, to narrate. (e.g.: Sarah liked to write poems.)

3M3R63NCY 5741R5 // EMERGENCY STAIRS

::

Emergency Stairs is an experimental theatre company that walks on the fringe while dialoguing with the centre. By focusing on the processes behind creation, we create self-reflexive and irreverent works that disrupt and challenge existing notions of art-making. Through this, we aspire to become a platform for artistic dialogue within Singapore and beyond.

Emergency Stairs is supported by the National Arts Council under the Seed Grant Scheme for the period from 1 April 2017 to 31 March 2020.



L1U X140Y1 // LIU XIAOYI
Text/Creator/Director/Performer

∴

Xiaoyi is the founder and Artistic Director of Emergency Stairs. A committed practitioner with a desire to push artistic boundaries, Xiaoyi is considered a promising figure at the forefront of the experimental theatre scene in Singapore. He was the recipient of Young Artist Award by the National Arts Council of Singapore in 2016.

Over the past two decades as a professional artist, Xiaoyi distinguished himself first and foremost as an accomplished actor. Now, he is considered one of the most acclaimed male actors from the Singapore theatre scene. Xiaoyi's passion and talent for words also revealed a gifted playwright with a deft sensibility for language. As a director, the cornerstones of his oft-lauded but controversial work are unsurprisingly experimentation, introspection, and poetry. Xiaoyi's works often polarise, drawing both praise and debate.

Since 2011, Xiaoyi has been particularly involved in intercultural dialogue. He curates the annual *Southernmost: One Table Two Chairs Project*, a first-of-its-kind arts festival in Singapore. It seeks to bring prominent and established traditional and contemporary theatre artists from the region together at Singapore for intercultural exchange and presentation.

Ask Me Anything
Liu Xiaoyi
24 Feb 2019, Sun, 12.30pm
library@esplanade

In each of his three commissions at *Huayi*, Singapore theatre practitioner Liu Xiaoyi did not hold any conventional post-show talk. Here is your chance to engage with him the old-fashioned way, and he also shares some insights into his artistic practice and journey, including his approach to Post-Dramatic Theatre.

Conducted in Mandarin.



D4RR3N N6 // DARREN NG

Creator/Designer

::



For the past two decades, Darren has designed sound and composed music for over 250 arts productions, and has received multiple The Straits Times Life! Theatre Awards for Best Sound. As a music composer and going by the pseudonym – sonicbrat, he is signed to record label Kitchen. Label and represented internationally by renowned music publishers Phantom Limb (UK) and P*dis (JP). He has also been invited to perform solo and do sound installations in numerous prestigious international music

and arts festivals across Europe and Asia. Being the Associate Sound Artist and Music Composer for The Finger Players since 2004 and an Associate Artist of Emergency Stairs, Darren is also one of the co-founders of design collective INDEX. He was conferred the Young Artist Award (music; multi-disciplinary practice) in 2012 by the National Arts Council.

L1M W04N W3N // LIM WOAN WEN

Creator/Designer

::



A graduate from the National University of Singapore's Theatre Studies programme, Woan Wen received the inaugural National Arts Council Arts Professional Scholarship in 2001 and trained at The Hong Kong Academy for Performing Arts in stage lighting design. She has won multiple Best Lighting Design awards at The Straits Times Life! Theatre Awards and was conferred the Young Artist Award in 2011 by the National Arts Council.

JO L1M // JO LIM

Producer

::



A graduate from the National University of Singapore's Theatre Studies Programme, Jo is an arts manager and theatre producer with a passion for the non-profit sector. She has recently completed her Masters in Arts and Cultural Management with the LASALLE College of the Arts (Goldsmith, University of London) and her research interest lies in the area of arts management practices. She is a recipient of the Singapore Tote Board overseas scholarship, that invests in the capacity building of

nonprofits. She is also one of the founding members of Emergency Stairs Ltd., a new experimental theatre outfit.

CR3D17 // CREDIT

::

CREATIVE TEAM

Created by: Liu Xiaoyi, Lim Woan Wen & Darren Ng

Text/direction/performance by: Liu Xiaoyi

Designed by: Lim Woan Wen & Darren Ng

Book designed by: Studio Augment

PRODUCTION TEAM

Produced by: Jo Lim

Production: CW & MT

Preshow: Theresa Wee Yenko

Preshow Translation: Chong Woon Yong

Social Media Facilitator: Lim Sim Lin

4CKN0WL3D63M3N7 // ACKNOWLEDGEMENT

::

The ExciseMan Whisky Bar

The Esplanade Team

Nine Years Theatre

The Finger Players



四FOUR
四FOUR
八EIGHT

::

你看过最难忘的一部中文电视剧是什么？

答案肯定很多，但我相信不少人脑中应该会闪过《西游记》——而且是六小龄童饰演孙悟空的经典版本，堪称之后众多其影视作品仿效的蓝本。

《西游记》描述的是唐僧和三名徒弟踏上一段困难重重的取经之旅，沿途闯进各个魔域仙境，克服各种欲望障碍，历经九九八十一难，师徒四人认识了自己、彼此，也悟出世界的真理。

每一段探索未知的旅程总伴随着惊喜和些许不安，也如《西游记》的奇幻之旅，过程让我们更加认识自己和随行的旅伴。我记得每段旅程带给我的意义，好像当年和女友（现在的妻子）第一次旅行，我们一整天相处下来，看见彼此过去不曾看到的生活习惯和怪癖（我承认我的怪癖多了点），几乎没有一天是不吵架的！庆幸的是过后我们克服了一切，选择共结连理，如今我们继续带着两个女儿展开一段段难忘的家庭之旅。

我相信，每个人心里都有一股对未知境地探索的渴望。旅行开阔我们的视野，感受世界之美。

其实，艺术的探索亦是如此。今年华艺节，我们除了迎来合作无间的艺术家，也邀请了新的艺术伙伴，连同滨海艺术中心带领观众探索艺术世界的新领域，沿途为你带来新的启发、思考，或者单纯享受艺术探索的愉悦。

这段艺术之旅无论你是独自前行，和好友并肩，携手你的伴侣或家人，我们都诚挚地欢迎你的加入，在一系列的活动里展开一段段认识自己、感受艺术之美的探险。

《西游记》里有个讨喜的角色猪八戒，适逢今年迎来猪年，故借此名著形容今年精彩纷呈的“华艺之旅”。在此恭祝大家猪年快乐，有个富“猪”饱满的一年！

李国铭

华艺节

节目监制

M355463 FROM OUR PR1NC1P4L 5P0N50R //

主要赞助商的话

::



刀标牌自1948年以来就是新加坡家喻户晓的品牌，是家庭健康烹调的代名词。刀标油独特的花生香气与专利配方，调制出一道道美味佳肴，让亲朋好友齐聚一堂，共度佳节喜气。

今年延续我们对艺术和文化的支持，刀标牌很荣幸成为第17届华艺节的主要赞助商。

我们希望大家会喜欢华艺节2019所带来的一系列节目——无论是传统还是现代，主流还是前卫。

祝愿大家新年快乐、年年有余！

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Huang Shangyu'.

黄上盈

执行主席

南顺(新)私人有限公司

D1R3C70R'5 M355463 // 导演的话

::

你好。

关于这篇“导演的话”，我想了很久。我想过是不是要像以前那样，继续在形式上推陈出新，但是最终我还是决定静下心来，说一说心里话。

在《四四八》里，我尝试和你说话。更重要的，是和自己说话。当我一个人关在排练场里的时候，我时常忍不住在黑暗中静静掉泪。这是非常不可思议的。我从来都是一个近乎没心没肺的冷血动物。但是当我回顾自己的一生，当我看着和我母亲的对话历史，当我看着这个我生活了二十年的异乡，当我想象自己的残年和死亡，我都无法抑制自己。我对着窗户坐着，窗户开了一条缝，夜晚的风从缝隙里渗进来，一点点将整个房间染成黑色。

有人说《四四八》是我迄今为止最为私密的作品。也许是。我从事剧场创作将近二十年，一直扮演一个疯狂的小孩，挑衅观众，挑战自己，苦心经营形式和内容之间的矛盾，试图寻求所谓的革命与发展。然而每一回创作，都遇到非常大的质疑和困难，但很快又打起精神继续前进。因为我一直感觉自己停留在二十几岁，不知道为什么。好像过去的二十年的时间是停止的。偶尔仔细一想才发现自己已经一步步迈向中年。这个时候就开始产生很多的怀疑。怀疑自己，怀疑自己的作品，怀疑世界，怀疑生命。这就是我内心的恐惧。恐惧一面阻挡我，又一面推动我继续向前。

我要谢谢整个团队。Darren和苑雯的呕心沥血，我们共同不眠不休的那些夜晚；Jo的坚持与包容，一直是我坚实的后盾；CW和MT的无私付出；Theresa和文扬对于预演部分的尽心尽力；Beverly的妙手成就了演出的重要部分；Sim社交媒体上的巧思……当然还有滨海艺术中心耐心的战友们，三年来我们吵了无数次，也有过无数次深入的对话。还有期间不断发来关心和鼓励的亲人朋友们，你们的爱让我看到了生命的美丽。所有这一切，我心怀感恩。

我要谢谢二十年前的萨拉·凯恩和她的文字。

人和人之间，人和自我之间，原来那么近，却又那么远。我质问了好多年的问题“剧场是什么”，我已经越来越不知道答案，但现在似乎不重要了。你可能是我的朋友，可能是我的观众，也可能从来不认识我。但是现在我要谢谢你在这里，即便只有那么两个月，两个小时，或者阅读这篇文字的两分钟。这是我的，也是你的，但归根到底是你和我的。

感谢所有的毁灭。

XY

2019年1月29日，4:48am

GL0554RY // 词汇表

::

4.48 凌晨4点48分，据传言，是一天之中人的精神最脆弱、最容易自杀的时刻。

艺术家 艺术家都是孤独的，伟大的艺术家存在一种伟大的孤独。（艺术家就是把自己叫做“艺术家”的人）

酒吧 酒吧是指提供酒精类饮料的消费场所。（酒精首先引起兴奋，随后抑制）

书 书是人类用来纪录的主要工具，也是交融感情，取得知识，传承经验的重要媒介。（但有些人觉得阅读困难、乏味或无趣）

死 生存的反面。（草间弥生常说，如果不是为了艺术她早就去死了）

L L可以代表生、爱、孤独或刘晓义。（L也是漫画《死亡笔记》中的虚构人物）

生 死亡的反面。（中国雕塑家潘鹤说，人生短，艺术长）

孤独 孤独是一种主观体验。（主观是指人的一种思考方式）

爱 爱被认为一种神奇的力量。

预演 指公开演出前的预备性演出。（但我不同意）

演出 现场把舞台艺术品展现给观众的过程。（观众总是以集体的形式出现，而读者通常是单独与文本互动）

空间 请参照“酒吧”、“书”、“孤独”和“演出”。

时间 请参照“4.48”、“死”、“生”和“演出”。

写 用笔作字；描摹，叙述。（例如：萨拉喜欢写诗）

3M3R63NCY 5741R5 // 避难阶段

::

避难阶段是一个实验性团体——在边缘行走，与中心对话。我们专注于创作背后的过程，不断创作自我反思和百无禁忌的作品，破坏并挑战现有的艺术观念。通过这些行动，我们致力成为一个新加坡与国际性艺术对话的平台。

避难阶段于 2017 年 4 月 1 日至 2020 年 3 月 31 日期间，由国家艺术理事会“种子基金”拨款赞助。



L1U X140Y1 // 刘晓义
文字/创作/导演/表演者

∴

晓义是避难阶段的创始人和艺术总监。作为一名不断地进行艺术边界探索的艺术家，他被誉为新加坡实验性剧场最年轻有为的代表人物。2016年，晓义获颁新加坡国家艺术理事会年度“青年艺术奖”。

投身剧场将近二十年，晓义首先是作为一名出色的演员被观众所认识，如今被认为是新加坡华语剧场的实力派男演员之一。晓义对文字的喜爱与才华，使他成为一名独具风格的编剧，其文字细腻而富有想象色彩。作为一名导演，他强调具有实验性、诗性和思辨性的剧场，作品备受关注与争议。

晓义自2011年投身于跨文化对话。他策划了每年一度的跨文化活动“最南阶段：一桌二椅计划”，是新加坡首个该类型的艺术节。他致力于召集亚洲杰出的传统和当代艺术家，共同在新加坡探索跨文化交流和创作的未来。

尽管问

刘晓义

2019年2月24日，星期日，12.30pm

滨海艺术中心艺术图书馆

在华艺节呈献的三部委约作品里，刘晓义都没有进行任何常规的演后座谈会。这次我们邀请观众以传统的方式与他对话，他也将分享其艺术创作旅程，包括他对“后戏剧剧场”的探索。

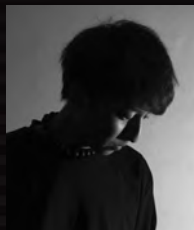
讲座以华语进行。



D4RR3N N6 // 黄泽晖

创作/设计

::



泽晖毕业自新加坡国立大学，主修哲学与戏剧。他活跃于本地剧场与国际实验音乐界及声音艺术界已有20年，至今已参与超过250个舞台剧和艺术演出的音响设计及音乐创作。他是知名 Kitchen. Label 的签属艺人 (sonicbrat)，也是国际知名唱片出版公司 Phantom Limb (英国) 和 P*dis (日本) 的艺人，曾多次受邀到欧洲和亚洲多个著名音乐节及艺术节演出或呈献声音艺术装置。他目前是十指帮与避难阶段的附属声音艺术设计及音乐创作人，也是设计组合 [什只] 的创办人之一。他曾多次提名与夺得“《海峡时报》

生活! 戏剧奖”最佳音效设计，并于2012年获得由国家艺术理事会颁发的年度青年艺术家奖。

L1M W04N W3N // 林苑雯

创作/设计

::



苑雯毕业自新加坡国立大学，主修戏剧，2001年获国家艺术理事会颁发奖学金，前往香港演艺学院进修舞台灯光设计。她曾多次夺得“《海峡时报》生活! 戏剧奖”最佳灯光设计，并于2011年获得由国家艺术理事会颁发的年度青年艺术家奖。

JO L1M // JO LIM

监制

::



Jo 毕业于新加坡国立大学戏剧系。她是一位对非营利领域充满热情的艺术经理和戏剧制人。她最近在拉萨尔艺术学院（伦敦大学史密斯学院）完成了艺术与文管理硕士学位，其研究兴趣涉及艺术管理实践领域。她是新加坡赛马基金会海外奖学金的获得者，该奖学金致力于资助非营利组织的成员能力发展。她也是新近成立的实验性剧团“避难阶段”的创团成员一。

CR3D17 // 创意与制作团队

::

创意团队

创作：刘晓义、林苑雯、黄泽晖

文字/导演/表演：刘晓义

设计：林苑雯、黄泽晖

书籍设计：Studio Augment

制作团队

监制：Jo Lim

制作：CW, MT

预演执行：黄丽霞

预演翻译：张文扬

社交媒体：林欣璘

4CKN0WL3D63M3N7 // 鸣谢

::

The ExciseMan Whisky Bar

The Esplanade Team

九年剧场

十指帮

FLASH YOUR TICKET! ENJOY UP TO 15% SAVINGS*

*TERMS AND CONDITIONS APPLY.



Jiak Modern Tzechar

10% OFF

DINING

- #01-K7, Waterfront **CO+NUT+INK**
- #01-05/07 **HARRY'S**
- #02-14 **JIAK MODERN TZECHAR**
- #02-07 **LEEU SG**
- #01-10/12 **MISCHIEF**
- #01-13B, Annexe **NOOSH HALAL NOODLE BAR AND GRILL**
- #02-23 **RESTAURANT LABYRINTH**
- #01-13, Annexe **SUPPLY & DEMAND ITALIAN RESTAURANT & ROOFTOP BAR**
- #01-13A, Annexe **THE BOILER SEAFOOD BAR & BEER**
- #01-02/04 **THE COFFEE BEAN & TEA LEAF**
- #02-27 **THE EXCISEMAN WHISKY BAR**
- #01-09 **TOMO IZAKAYA**
- #01-13C, Annexe **WAH KEE BIG PRAWN NOODLE AND BISTRO**

RETAIL

- #02-15/17 **POSTER HUB**
- #02-08 **THE BAND WORLD**
- #02-06 **TONG MING XI GALLERY**

PRE- & POST-SHOW MENUS AVAILABLE AT THESE RESTAURANTS

- #01-11 **BAROSSA**
- #02-12 **GAJALEE INDIAN SEAFOOD RESTAURANT**
- #02-23 **RESTAURANT LABYRINTH**

Visit www.esplanade.com/ticketholder for more details.

15% OFF

DINING

- #01-13D, Annexe **ALTER EGO**
- #02-12 **GAJALEE INDIAN SEAFOOD RESTAURANT**
- #03-02 **SUNTHAI CAFÉ**

5% OFF

DINING

- #02-25 **OLD SCHOOL DELIGHTS**

RETAIL & SERVICES

- #02-02 **ALEXANDRIA MAISON**
- #02-11 **ALEXANDRIA MAISON SINGAPORE**
- #02-01/03 **ARTICULTURE CREATIVE SPACE**
- #02-04 **FORT SANCTUARY**
- #02-20 **STUDIO HAROOBEE**
(For first time trial lesson and/or courses)
- #02-10 **THE ANALOG VAULT**
- #02-09 **THE NATURALIST GRANDEUR**



Share your photos and experiences
#mydurian on your social media posts
www.esplanade.com/mydurian

Esplanade gives our heartfelt thanks
*to our arts benefactor, arts partner, donors and sponsors
for believing in our vision to be a performing arts centre
for everyone. They made all these possible!^*



3,555

activities took
place at Esplanade.

Ticketed



917

Non-Ticketed



2,638

1,941,637



People attended our activities at the centre.

Ticketed

378,511

Non-Ticketed

1,563,126

We believe that everyone should be able to experience the joy of the arts, including children, youth, seniors, migrant workers and individuals with special needs. Our community engagement activities bring the arts to those in need.



588
Activities

15,837
Participants

^Figures for Esplanade's activities from 1 April 2017 to 31 March 2018.



Your contribution* will make a difference.

On behalf of the communities we serve, thank you!
Find out how you too can make a difference through the arts at Esplanade.

Donate at www.esplanade.com/donate
To find out more, email us at donations@esplanade.com or speak with us
at 6828 8321.

*Your donation is 250% tax deductible, as Esplanade is a charity and an
Institution of a Public Character.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

The continued partnership and support of donors and sponsors is critical to our work and makes it possible for us to benefit even more people. We extend our heartfelt thanks to our arts benefactor, arts partner, donors and sponsors, for believing in our mission and for generously supporting us from 1 April 2017 to 31 March 2018.

ARTS BENEFACTOR

Patek Philippe

ARTS PARTNER

Gold Roast Food Industry Pte Ltd
(Viz Branz)

SPONSORS

Allen & Overy LLP
Bowen Enterprises Pte Ltd
Capitol Optical Company (Pte) Ltd
Carl Zeiss Pte Ltd
CLS International (1993) Pte Ltd
EFG Bank Ltd
ELO Water Pte Ltd
Embassy of Israel
Field Catering & Supplies Pte Ltd
(Polar Water)
Goethe-Institut Singapore
Hong Leong Foundation
JCCI Singapore Foundation Limited
(Japanese Chamber of Commerce
& Industry Singapore)
Keppel Corporation Limited
Kwan Im Thong Hood Cho Temple
Lam Soon Singapore
LCH Lockton Pte Ltd
LianBee-Jeco Pte Ltd (Braun Büffel)
Medical Aesthetics Holding
(NOVU Clinic)
Mitsubishi Corporation
Myrna Susan Thomas
On Cheong Jewellery
Richemont Luxury
(Van Cleef & Arpels)
SBBS Management Pte Ltd
Singapore Press Holdings Limited
The Analog Vault
Tridente Automobili Pte Ltd
(Maserati)
ViewQwest Pte Ltd

DONORS

Anonymous
ABS Benchmarks Administration
Co Pte Ltd
Adone Image
Agape Foundation Singapore
Agnes Lim
Allan Cheng
Alvin De Souza
Anwar Shaikh
Atek Engineering Pte Ltd
Benson Puah
Celine Samuel Orefici
Chandramouli Krishnamurthy
China Life Insurance (Singapore)
Choo Chiau Beng
Christel Hon
Chye Thiam Maintenance Pte Ltd
Co Nut Ink Pte Ltd
Credit Suisse AG
David Liao
Drtec Pte Ltd
EBX Singapore Pte Ltd
Esplanade Super AMS
Eunice Yap
Falak & Sakina Y. Kagda
Farid Bin Baharuddin
FoodXervices Inc Pte Ltd
Fun Siew Leng
Gladys Lau
Hanif Moez Nomanbhoy
Herman Ong
Hsieh Fu Hua
Jennifer Lee
Jerusha Tan
JYD Design Pte Ltd
Keboola Singapore Pte Ltd
KV Aiyappan
Kok Tse Wei

Lee Mun Ping
Lee Tzu Yang
Legacy
Leon Angelique Boh Yin
Liau Siew Kien
Lim Ying Hao
Linda Lee
Linda Soo-Tan
Marian Koh
NutraCeutical Ingredients Pte Ltd
PetroChina International
(Singapore) Pte Ltd
Pierre Andre Jacques Lorinet
Poh Choon Ann
Preetha Pillai
Ravindran s/o Sivalingam
Rosa Daniel
Rush-Me-Not Art Studio Pte Ltd
Shabbir H Hassanbhai
Simon Lam Chun Kai
Soup Restaurant Group Limited
T.E. Engineering & Trading
Tan Chee Weei
Tan Chin Tuan Foundation
Tan Wei Peng
Teo Chen Wei Terence
The Travel Corporation
(2011) Pte Ltd
Trailblazer Foundation Ltd
Union Energy Corporation Pte Ltd
USC Solutions Pte Ltd
Vemala Rajamanickam
William & Mavis Tok
Yeoh Wee Yeong
Yvonne Tham
陈子娟

TOTE BOARD FAMILY

Esplanade's Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.

Learn Chinese the Berries Way

There is no brighter place to learn than here.

Side by side and heart to heart,

our beloved students discover how to really learn

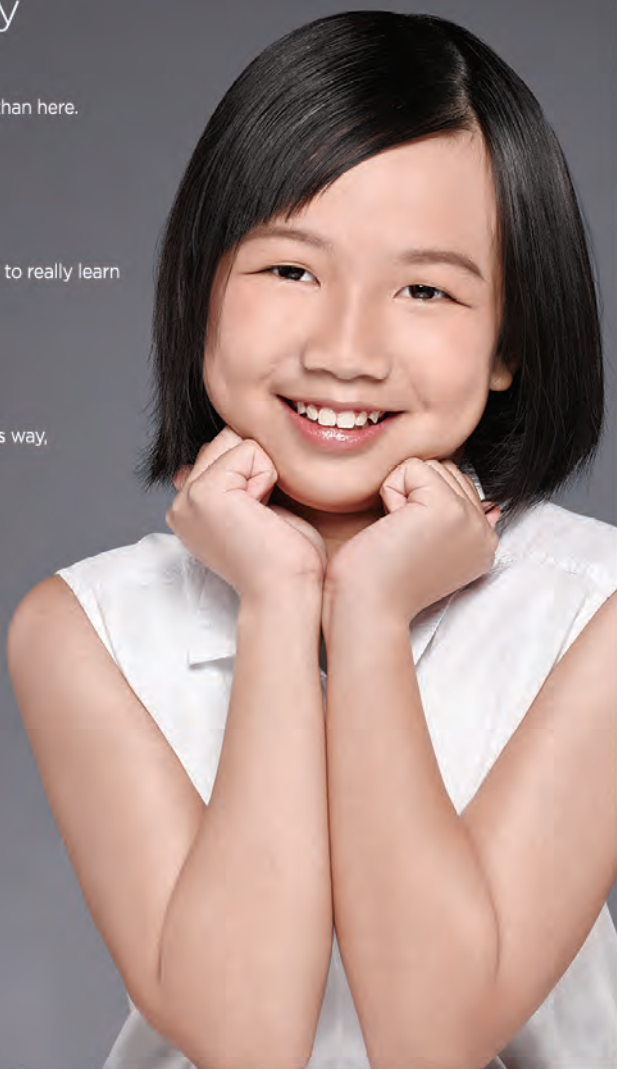
and love the Chinese language.

To find out how we do it the Berries way,

contact us today.



百力果



www.berriesworld.com

CENTRAL River Valley 6735 9528 • Bukit Timah 6256 2070 • Bishan St 12 (N1-P1) 6554 1729
• Bishan St 23 (P2-P6) 6254 8225 • Toa Payoh 6252 2110 • Tanjong Pagar 6220 0078 **WEST** Bukit Batok 6562 2232
• West Coast 6775 8990 / 6250 9183 • Alexandra 6271 1755 • Jurong 6897 2232
EAST Pasir Ris 6783 0873 • Tampines Central 6782 8878 • Kembangan 6243 5525 • Mountbatten 6247 7276
NORTHEAST Hougang 6385 1614 **NORTH** Woodlands 6363 1231



刀
标
油
,
为
中
华
美
食
增
添
色
彩
。





Huayi – Chinese Festival of Arts 2019
is made possible with the generous support of:
华艺节2019谨此感谢以下赞助商的慷慨赞助:

Principal Sponsor
主要赞助商



Lam Soon Singapore

Supporting Sponsors
赞助商



Berries World of Learning School



Hong Leong Foundation



Kwan Im Thong Hood Cho Temple

Official Newspaper
指定宣传报章



Lianhe Zaobao

Special thanks to The ExciseMan Whisky Bar at Esplanade Mall
for their support of this production.